БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе и образовательным инновациям
_____ О.И. Чуприс
«4» декабря 2019 г.

Регистрационный № УД-6073 /уч.

ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС ВОСТОЧНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Учебная программа учреждения высшего образования по учебной дисциплине для специальности:

1-21 05 07 Восточная филология

Минск, 2019

Учебная программа составлена на основе ОСВО 1-21 05 07 – 2018 и учебного плана УВО № D-21 – 108/ уч. 2018 г

СОСТАВИТЕЛЬ:

Молоткова Ю.В. – доцент кафедры китайской филологии Белорусского государственного университета.

Татьяненко М.А. – преподаватель кафедры китайской филологии Белорусского государственного университета.

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Линь Цзюнь – профессор кафедры теории и практики китайского языка Минского государственного лингвистического университета.

Костевич М.А. – учитель китайского языка государственного учреждения образования «Средняя школа №10 г. Минска».

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой китайской филологии филологического факультета БГУ
Протокол заседания №5 от 22.12.2018 г.

Научно-методическим Советом БГУ
Протокол заседания № 2 от 28.12.2018 г.

ЗАВЕДУЩИЙ КАФЕДРОЙ:

Заведующий кафедрой китайской филологии Белорусского государственного университета,
канд. фил. наук, доцент _____ Н.Н. Хмельницкий

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Вводно-фонетический курс восточного иностранного языка» входит в государственный компонент цикла специальных дисциплин по специальности 1-21 05 07 «Восточная филология», входит в модуль «Основы устной и письменной коммуникации» и предназначена для студентов 1 курса данной специальности.

Цель учебной дисциплины: ознакомить студентов с основами фонетики китайского языка, с основными понятиями (инициаль, финаль, знак тона, монофтонги, дифтонги, трифтонги); сформировать произносительные навыки на китайском языке и навыки восприятия и понимания китайской речи на слух.

В рамках поставленной цели определены следующие **задачи** учебной дисциплины:

1) ознакомить студентов со структурой китайского слога;
2) сформировать навыки произношения китайских инициалей, финалей, тонов;
3) сформировать навыки произношения слогов, а также навыки произношения слогов и тонов в потоке речи.

Связи с другими учебными дисциплинами: «Основы иероглифики», «Чтение и аудирование текстов», «Теоретическая фонетика китайского языка», «Основной иностранный язык (китайский)».

Требования к компетенциям специалиста:

Модуль предусматривает формирование следующей базовой профессиональной компетенции: **БПК-12.** владеть фонетическими особенностями восточного иностранного языка в процессе коммуникации.

В результате изучения учебной дисциплины студент должен **знать**:

– особенности фонетической системы современного китайского языка: особенности слога китайского языка, инициалей и финалей, особенности произношения четырех основных и легкого тонов;

– правила изменения звуков в потоке речи на китайском языке.

Студент должен **уметь:**

– произносить и различать на слух инициали и финали китайского языка;

– произносить и различать все тоны современного китайского языка;

– правильно произносить последовательно несколько слогов китайского языка с учетом изменения звучания тонов.

Студент должен **владеть**:

– навыками восприятия и понимания на слух всех звуков, слогов китайского языка и их сочетаний;

– навыками произношения всех звуков, слогов и их сочетаний в потоке речи на китайском языке.

Программа рассчитана на один семестр (I семестр).

На изучение дисциплины учебным планом отведено 108 академических часов, ир них 52 – аудиторных (48 практических занятий, 4 УСР).

Форма получения образования – очная.

Форма текущей аттестации по учебной дисциплине – экзамен в I семестре 1 года обучения (устные и письменные ответы по билетам).

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Тема 1. Предмет теоретической фонетики.

Теоретическая фонетика как составная часть теории китайского языка. Фонетика и фонология, их общность и различия. Общие понятия фонетики и фонологии, их основные единицы.

Тема 2. Особенности китайской фонетики. Особенности китайского слога.

Структура китайского слога и минимальные фонетические единицы китайского языка. Артикуляционная база. Устройство речевого аппарата. классификация звуков речи в китайском языке по месту образования (губно-губные, зубно-зубные, апикально-зубные, апикально-дёсенные, апикально-переднетвердонёбные, среднеязычно-твердонёбные, заднеязычно -мягконёбные).

Тема 3. Гласные фонемы китайского языка. Фонологические проблемы в области китайских гласных.

Различия/ схожесть гласных фонем русского и китайского языков по раствору челюстного угла, степени подъёма языка, месту подъёма языка.

Тема 4. Финали китайского языка. Монофтонги (a o e i u ü). Четыре тона китайского языка.

Тон. Частотная (мелодическая) характеристика тона. Интенсивность тона. Длительность тона. Тон и качество слогообразующего гласного. Фарингализация. Понятие монофтонгов китайского языка.

Таблица слогов китайского языка. Схема изображения тонов китайского языка. Упражнения в произношении монофтонгов и тонов китайского языка.

Тема 5. Согласные фонемы китайского языка. Фонологические проблемы в области китайских согласных (4 часа).

Схожесть и принципиальные различия произношения согласных фонем русского и китайского языков. Дифференциальные уклады согласных фонем китайского языка.

Тема 6. Инициали китайского языка (b-p, d-t, g-k, f-h, n-l). Легкий тон.

Основные различия звуковых систем русского и китайского языков. Описание звуков китайского языка.

Таблица слогов китайского языка. Схема изображения тонов китайского языка. Упражнения в произношении инициалей с придыханием и без, а также тонов китайского языка.

Тема 7. Инициали китайского языка (zh-ch, z-c, z-zh, c-ch, s-sh, l-r), финали (дифтонги) (2 часа).

Понятие дифтонгов. Дифтонги китайского языка. Щелевые звуки и аффрикаты в китайском языке.

Таблица слогов китайского языка. Схема изображения тонов китайского языка. Упражнения в произношении щелевых звуков и аффрикат, дифтонгов и тонов.

Тема 8. Инициали китайского языка (j, q, x, j-zh, q-ch, x-sh), финали (дифтонги, трифтонги).

Понятие трифтонгов. Трифтонги китайского языка.

Таблица слогов китайского языка. Схема изображения тонов китайского языка. Упражнения в произношении щелевых звуков и аффрикат.

Тема 9. Носовые финали китайского языка (an-ang, en-eng, in-ing и др.).

Лабиальные финали. Лабиопалатальные финали.

Таблица слогов китайского языка. Схема изображения тонов китайского языка. Упражнения в произношении носовых финалей.

Тема 10. Взаимодействие звуков в речевой цепи и их чередование. Комбинаторные и позиционные модификации гласных и согласных в китайском языке.

Понятие об ассимиляции, диссимиляции, аккомодации. Понятие о редукции. Понятие и полной и частичной ассимиляции в китайском языке (shénme，hěnhǎo，nuǎnhuo).

Тема 11. Изменение звучания тона в потоке речи (модуляция 3 тона, легкий тон, изменение звучания слов «一» и «不»).

Изменение звуков в потоке речи. Ассимиляция. Сандхи тонов. Редукция. Стяжение слогов. Назализация. Прибавление звука. Эризация.

Таблица слогов китайского языка. Схема изображения тонов китайского языка. Упражнения в произношении изменений тонов.

Тема 12. Просодия китайской речи (интонация, ударение, темп, паузы, ритм и т.д.).

Интонация. Мелодика. Ритм. Пауза. Ритмическое и логическое ударение. Темп. Графика и транскрипция. Правила написания китайской транскрипции пиньинь.

Таблица слогов китайского языка. Схема изображения тонов китайского языка. Упражнения в написании транскрипции.

Тема 13. Фоностилистика.

Фоностилистические приёмы выразительности (на примере чтения стихов, скороговорок, песен), понятие о фразовом ударении.

Тема 14. Типология устной речи.

Разговорный стиль (общая характеристика), лексика разговорного стиля с точки зрения слогового состава, лексические пласты, собственно выразительные средства, изобразительно-выразительные средства.

Тема 15. Произносительные нормы современного китайского языка.

Социальная, территориальная, национальная дифференциация произносительных норм

Сравнение произносительной нормы китайского языка (путунхуа) с другими диалектами, социальные диалекты.

Тема 16. Методы исследования в фонетике и фонологии.

Методы: самонаблюдение, палатографирование, лингвографирование, искусственное нёбо, рентгеносъёмка, спектрографирование, интонографирование.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА

Номер раздела, темы, занятий	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов				Количество часов УСР	Формы контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия		
	Семестр I	0	48	0	0	4	
1.	Предмет теоретической фонетики. Теоретическая фонетика как составная часть теории китайского языка.		4				Устный опрос. Письменные задания.
2.	Особенности китайской фонетики. Особенности китайского слога.		2				Устный опрос. Письменные задания.
3.	Гласные фонемы китайского языка. Фонологические проблемы в области китайских гласных.		2				Устный опрос. Письменные задания.
4.	Финали китайского языка. Монофтонги (a o e i u ü). Четыре тона китайского языка.		4			2	Устный опрос. Фонетический диктант.
5.	Согласные фонемы китайского языка. Фонологические проблемы в области китайских согласных.		4				Устный опрос. Фонетический диктант.
6.	Инициали китайского языка (b-p, d-t, g-k, f-h, n-l). Легкий тон.		4				Устный опрос. Письменные задания.
7.	Инициали китайского языка (zh-ch, z-c, z-zh, c-ch, s-sh, l-r), финали (дифтонги).		2				Устный опрос. Фонетический диктант
8.	Инициали китайского языка (j, q, x, j-zh, q-ch, x-sh), финали (дифтонги, трифтонги).		2				Устный опрос. Фонетический диктант
9.	Носовые финали китайского языка (an-ang, en-eng, in-ing и др.).		4			2	Устный опрос. Фонетический диктант
10.	Взаимодействие звуков в речевой цепи и их чередование. Комбинаторные и позиционные модификации гласных и		4				Устный опрос. Письменные задания.

	согласных в китайском языке.						
11.	Изменение звучания тона в потоке речи (модуляция 3 тона, легкий тон, изменение звучания слов «一» и «不»).		4				Устный опрос. Фонетический диктант
12.	Просодия китайской речи (интонация, ударение, темп, паузы, ритм и т.д.).		4				Устный опрос. Письменные задания
13.	Фоностилистика.		2				Устный опрос. Письменные задания
14.	Типология устной речи.		2				Устный опрос. Фонетический диктант
15.	Произносительные нормы современного китайского языка. Социальная, территориальная, национальная дифференциация произносительных норм.		2				Устный опрос. Фонетический диктант
16.	Методы исследования в фонетике и фонологии.		2				Устный опрос. Фонетический диктант
Итого			48			4	

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ:

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Воропаев Н.Н. Учим китайский язык - от иероглифа к слову/ Воропаев Н.Н. ─М.: АСТ, 2017. — 224 с.
2. Ду Н.В., Лозовская К.Б. Китайский язык: фонетика, иероглифика, устные темы. Начальный уровень/ Ду Н.В., Лозовская К.Б. ─ Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2016. — 36 с.
3. Жукова Е.Е. Грамматология китайской письменности/ Жукова Е.Е. ─М: Восточная книга, 2014. – 143 с.
4. Молоткова Ю.В. Методика обучения китайскому иероглифическому письму. -Минск: БГУ, 2017. – 117 с.
5. Мощенко И.А., Острогская А.А., Сорокина Е.М. Грамматика китайского языка в таблицах/ Мощенко И.А., Острогская А.А., Сорокина Е.М. ─М: Восточная книга, 2018. ─160 с.
6. Пониматко А.П., Молоткова Ю.В. , Букатая А.М., Вэй Вэй. Китайский язык : учеб. пособие для 3-го кл. учреждений общ. сред. образования с белорус. и рус. яз. обучения: с электронным приложением. В 2 ч. Ч. 2 / А. П. Пониматко [и др.]. – 2-е изд.; стер. – Минск: Вышэйшая школа, 2018. – 199 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD)
7. Цавкелов А. Китайский язык для начинающих. Самоучитель. Разговорник/ Цавкелов А. М.: Айрис-Пресс, 2015. - 208 с.
8. Щичко В.Ф. и др. Курс лекций по истории китайского языка/ В.Ф. Щичко, Л. А. Радус, Л. Г. Абдрахимов. — М.: Издательство ВКН, 2015. — 192 с.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Алексахин, А.Н. Алфавит китайского языка путунхуа. Буква – фонема – звук речи – слог – слово / А.Н. Алексахин. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Восточная книга, 2010. – 184 с.
2. Алексахин, А.Н. Теоретическая фонетика китайского языка: учебное пособие. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Восточная книга, 2011. – 344 с.
3. Иванов, А.И. Грамматика современного китайского языка / А.И. Иванов, Е.Д. Поливанов. – Изд. 5-е. – М.: URSS: ЛКИ, 2007. – 302 с.
4. Карапетьянц, А.М. Учебник китайского языка: новый практический курс : для высших учебных заведений по специальности 022800 "востоковедение, африканистика" и по направлению 522600 "востоковедение, африканистика" : в 2 ч. / А.М. Карапетьянц, Тань Аошуан. – 2-е изд., стереотипное. – М.: Восточная литература, 2007. – Ч. 1. – 640 с.
5. Кондрашевский, А.Ф. Практический курс китайского языка: пособие по иероглифике: в 2 ч. / А.Ф. Кондрашевский. – Изд. 4-е, стер. – М.: АСТ : Восток-Запад, 2005. – Ч. 1. – 139 с.

6. Кондрашевский, А.Ф. Практический учебный китайско-русский словарь: Более 20 000 слов. ст. / А.Ф. Кондрашевский, М.В. Румянцева, М.Г. Фролова. – М.: Муравей, 2003. – 563 с.
7. Софронов М.В. Китайский язык и китайская письменность. М.: Восток – Запад. – 2007. – 638 с.
8. Спешнев, Н.А. Введение в китайский язык: Фонетика и разговор. Язык / Н.А. Спешнев. – СПб. : Каро: Базис, 2003. – 250 с.
9. 汉语新目标. 第一册 / “汉语新目标”编写委员会编著. – 北京 : 教育科学出版社, 2004. – 248 页. (Китайский язык. Новый объект / редкол. «Китайский язык. Новый объект». – Пекин: Изд-во Педагогические науки, 2004. – Ч. 1. – 248 с.)
10. 经理人汉语。语音篇 / 李明编著. – 北京：外语教学与研究出版社, 2005. – 102 页. (Китайский язык для менеджеров. Фонетика / сост.: Ли Мин. – Пекин: Изд-во преподавания и исследования иностранных языков, 2005. – 102 с.)
11. 刘, 珣. 新实用汉语课本汉字册 : 英文版 / 刘珣主编. – 北京 : 北京语言大学出版社, 2011. – 116 页. (Лю, Сюнь. Новый практический курс китайского языка: Пособие по иероглифике: Версия на английском языке / гл. ред. Лю Сюнь. – Пекин: Изд-во Пекинский университет, 2011. – 116 с.)
12. 吴, 中伟. 当代中文. 汉字本 : 俄语版 / 吴中伟主编. – 北京 : 华语教学出版社, 2009. – 223 页. (У, Чжунвэй. Современный китайский язык. Пособие по иероглифике: Русская версия / гл. ред. У Чжунвэй. – Пекин : Изд-во Обучение китайскому языку, 2009. – 223 с.)
13. 吴, 中伟. 对外汉语任务型教学 / 吴中伟, 郭鹏著. – 北京 : 北京大学出版社, 2009. – 193 页. (У, Чжунвэй. Проблемное обучение китайскому языку как иностранному / У Чжунвэй, Го Пэн. – Пекин : Изд-во Пекинского университета, 2009. – 193 с.)
14. 新实用汉语课本 : 俄语本 : 课本 / 刘珣主编. – 北京 : 北京语言大学出版社, 2010. – 248 页. (Новый практический курс китайского языка : русская версия : учебное пособие / гл. ред. Лю Сюнь. – Пекин : Изд-во Пекинского лингвистического университета, 2010. – 248 с.)

Перечень рекомендуемых средств диагностики и методика формирования итоговой оценки

1. Фонетический диктант
2. Письменные задания
3. Устный опрос.
4. Отчеты по домашним практическим упражнениям с их устной защитой.
5. Письменные отчеты по аудиторным (домашним) практическим упражнениям.

Оценка за ответы на семинарских (практических) занятиях включает в себя полноту ответа, наличие аргументов, примеров из практики и т.д.

Формой текущей аттестации по дисциплине учебным планом предусмотрен экзамен

При формировании итоговой оценки используется рейтинговая оценка знаний студента, дающая возможность проследить и оценить динамику процесса достижения целей обучения. Рейтинговая оценка предусматривает использование весовых коэффициентов для текущего контроля знаний и текущей аттестации студентов по дисциплине.

Весовые коэффициенты, определяющие вклад текущего контроля знаний и текущей аттестации в рейтинговую оценку:

Формирование оценки за текущую успеваемость:

- ответы на практических занятиях – 25 %;
- подготовка УСР (фонетический диктант, письменные задания) – 15 %;
- экзаменационные задания (контрольный тест и устные ответы по билетам) – 60%.

Рейтинговая оценка по дисциплине рассчитывается на основе оценки текущей успеваемости и экзаменационной оценки с учетом их весовых коэффициентов Вес оценки по текущей успеваемости составляет 40 %, экзаменационная оценка – 60 %.

Итоговая оценка формируется на основе:

1. Правил проведения аттестации студентов (Постановление Министерства образования Республики Беларусь № 53 от 29 мая 2012 г.);
2. Положения о рейтинговой системе оценки знаний по дисциплине в БГУ (Приказ ректора от 18.08.2015 № 382 –ОД);
3. Критериев оценки знаний студентов (письмо Министерства образования от 22.12.2003 г.)

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ УСР:

Тема 4. Финали китайского языка. Монофтонги (a o e i u ü). Четыре тона китайского языка.

Для проверки освоения материала проводится УСР №1, который состоит из двух частей. В качестве первого задания студентам

предлагается безошибочно произнести монофтонги с тоновым оформлением. В качестве второго задания запланирован контрольный фонетический диктант (2 часа).

Тема 8. Инициали китайского языка. Для проверки освоения материала проводится УСР №2, который состоит из двух частей. В качестве первого задания студентам предлагается безошибочно произнести инициали и финали, а затем соединить их в слоги с тоновым оформлением. В качестве второго задания запланирован контрольный фонетический диктант (2 часа).

Описание инновационных подходов и методов к преподаванию учебной дисциплины (практико-ориентированный)

При организации образовательного процесса частично используется ***практико-ориентированный подход,*** который предполагает**:**

- практическое использование полученных знаний при выполнении различных видов упражнений в процессе практических занятий;
- индивидуализацию обучения через возможность самостоятельно ставить цели, осуществлять рефлексию собственной образовательной деятельности.

Кроме того, на занятиях используется также ***метод учебной дискуссии,*** который предполагает участие студентов в целенаправленном обмене мнениями, идеями для предъявления и/или согласования существующих позиций по определенной проблеме.

Использование метода обеспечивает появление нового уровня понимания изучаемой темы, применение знаний (теорий, концепций) при решении проблем, определение способов их решения.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся

Для организации самостоятельной работы обучающихся используются современные информационные ресурсы.

Текущая самостоятельная работа студентов направлена на углубление и закрепление их знаний, на развитие практических умений.

Самостоятельная работа включает задания на перевод: тексты на китайском и русском языках различных функциональных стилей, грамматические упражнения, сочинения.

ПРОТОКОЛ
СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫПО ИЗУЧАЕМОЙ ДИСЦИПЛИНЕ
С ДРУГИМИ ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Название дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, которая разработала учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
Основы иероглифики	китайской филологии	отсутствует	№5 от 22.12.2018 г.
Чтение и аудирование текстов	китайской филологии	отсутствует	№5 от 22.12.2018 г.
Основной иностранный язык (китайский)	китайской филологии	отсутствует	№5 от 22.12.2018 г.
Теоретическая фонетика китайского языка	китайской филологии	отсутствует	№5 от 22.12.2018 г.

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ
К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ
НА _____ / _____ УЧЕБНЫЙ ГОД

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры
_*китайской филологии*_____ (протокол № ____ от _____ 20___ г.)
(название кафедры)

Заведующий кафедрой
__*к.ф.н., доцент*__ _____ _*Н.Н.Хмельницкий*__
(степень, звание) (подпись) (И.О.Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета
__*д.ф.н., профессор*_ _____ _*И.С.Ровдо*_____
(степень, звание) (подпись) (И.О.Фамилия)